English

Română

Magyar

ZASS®

Worldwide comfort



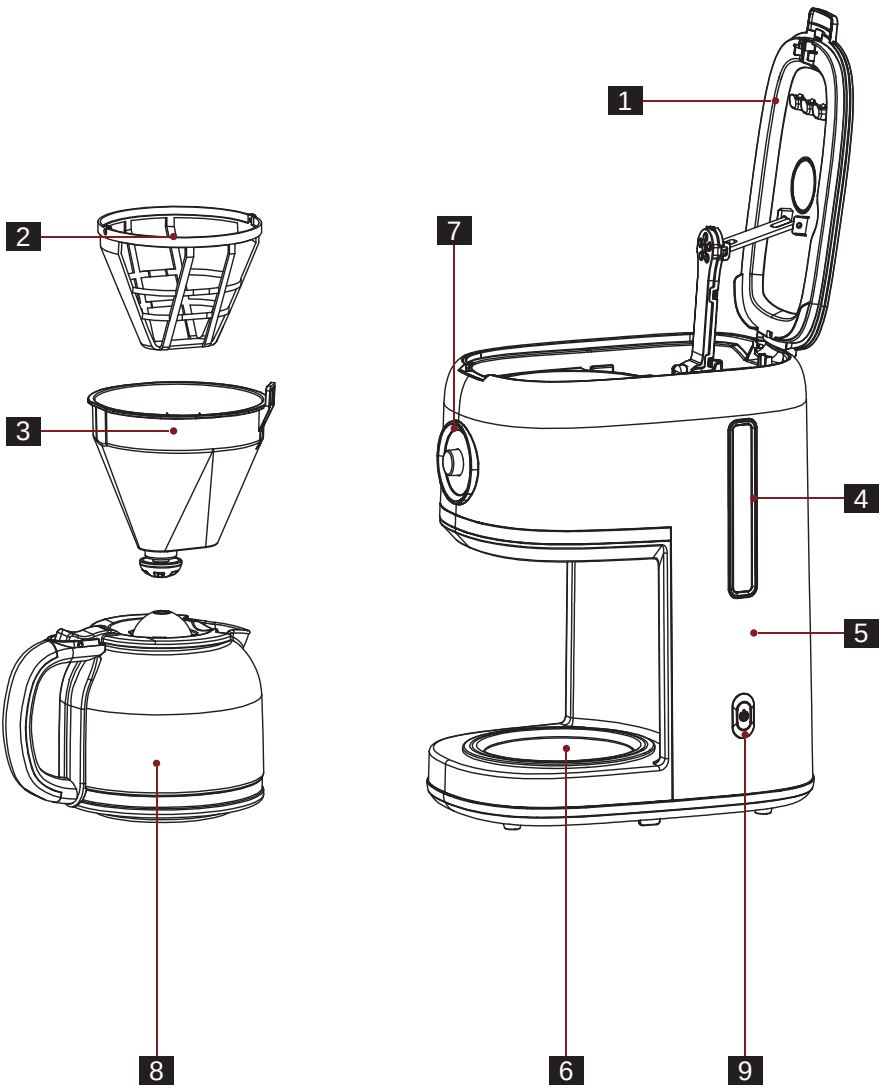
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FILTER COFFEE MAKER / CAFETIERĂ CU FILTRU / FILTERES KÁVÉFŐZŐ
MODEL/MODEL/MODELL: **ZCM 15**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIŢI CU ATENŢIE ACESTE INSTRUCŢIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

CE

Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Unic importator în România: Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureş
Egyetlen importőr Romániában: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro


1
2
3
4
5
6
7
8
9

Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !

Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!

ALWAYS SUPERVISE THE APPLIANCE WHEN IT IS IN USE.

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS

CAUTION!

Never place the appliance, the power cable in water or any other liquid.

1. Read all instructions.
2. Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, or main body in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to an authorized service facility for examination, repair or adjustment. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
7. The use of accessory not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Do not use appliance for other than intended use.
12. Do not clean carafe with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
13. To disconnect, turn any control to “Off”, remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
14. Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycles. Be careful not to get burned by the steam.
15. Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
17. Do not set a hot carafe on a hot or cold surface.
18. Do not let the coffee maker operate without water.
19. Do not use a cracked carafe or a carafe having a loose or weakened handle.
20. Make sure the carafe is placed on the warming plate correctly during the brewing.
21. To reduce the risk of fire or electrical shock, do not remove the bottom cover. No user serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.
22. The carafe is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
23. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
24. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
25. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and they understand the hazards involved.

26. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
27. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
28. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
– staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
– farm houses;
– by clients in hotels, motels and other residential type environments;
– bed and breakfast type environments.
29. Warning: potential injury from misuse.
30. The heating element surface is subject to residual heat after use.
31. The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
32. Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, refer to the section "CLEANING AND MAINTENANCE" and "REMOVING MINERAL DEPOSITS".

2. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Page 2)

1 - Top cover;
2 - Permanent filter;
3 - Filter support funnel;
4 - Water tank;
5 - Water level indicator;
6 - Hob to keep coffee warm;
7 - Stopwatch (automatic stop);
8 - Coffee cup (vessel);
9 - Switch.

3. USAGE

BEFORE THE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Fill water into water tank to the “12” level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean and dry all detachable parts thoroughly according to the section “CLEANING AND MAINTENANCE” .

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the top cover and fill the water tank with drinking water. The water level should not exceed “12” level as indicated on the water level gauge.
2. Place the funnel into the funnel support of coffee maker, make sure it is fit correctly, otherwise the top cover cannot be closed in place appropriately. Place a filter or filter paper into the funnel.
3. Add coffee powder into the filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Close the top cover completely.
4. Insert the glass carafe with lid closed onto the warming plate horizontally.
5. Press “ON/OFF” button once, the ON/OFF indicator illuminates in red, and the coffee maker starts to brew regular coffee.
6.When working,the dial starts counting front 0.If no operation is perfromed halfway,the timer will automatically shut down within 40 minutes and the dial will return to zero.
7. Remove out the carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)

Note: The coffee you get will less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee ground and adhere to the plastic.
8. When you have finished brewing, keep the coffee maker be energized if you do not want to serve immediately. The coffee maker will automatically power off within 40 minutes if no operation is detected after activation. For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.
9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.
Note: Pay attention to pour the coffee out, otherwise you may be hurt as the temperature of coffee just finished is high.
10.When working, the dial starts counting from 0. If no operation is performed halfway, the timer will automatically shut down within 40 minutes and the dial will retutn to zero.
Note: The power consumption was less than 0.5 W in the off mode.
Period after which the equipment reaches automatically off mode: 33 mins 30s.

HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE

1. A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the “CLEANING AND MAINTENANCE” section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
2. Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
3. For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
4. Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee’ flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
5. Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
6. Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.

4. CLEANING

Important: Caution: Be sure to unplug this appliance before cleaning.

CAUTION: Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

1) Clean all detachable parts after each use in hot, sudsy water.
2) Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove stains.
3) Water droplets may buildup in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
4) Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
5) Replace all parts and keep for next use.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left by the water regularly according to the water quality in your area and the frequency use the appliance, the detail is as follows:

1. Fill the water tank with water and descaler to the MAX level in the gauge of coffee maker (the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", we recommand using Zass ZDL 01 bio descaler. You can use the citric acid instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
2. Push carafe on keeping warm plate, pay attention to let center line of carafe aligns with that of brew basket.
3. Press the switch button once and the indicator in it will be illuminated red. After a while, water will drop out automatically.
4. After percolate the equivalent of one cup and then switch off the appliance by pressing the switch button again.
5. Leave the solution work for 15 minutes, repeat the steps of 3-5 again.
6. Turn the appliance on by pressing the button once and run off the water until the water tank is completely empty.
7. Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.

5. TECHNICAL DATA

Model	ZCM 15
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz
Capacity	1.5 liters (~12 cups of coffee)
Power	900 W
Protection class	I

Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, şi acest produs a fost conceput pe baza cunoştinţelor tehnice cele mai noi şi s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile şi moderne.
Înainte de a pune aparatul în funcţiune, vă rugăm să vă acordaţi câteva minute ca să citiţi instrucţiunile de utilizare care urmează.
Vă mulţumim !

Vă rugăm citiţi cu atenţie aceste intrucţiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!

CAFEAUA PROASPĂT PREPARATĂ ESTE FIERBINTE, MÂNUIȚI CANA DE STICLĂ CU GRIJĂ.

1. INFORMAȚII GENERALE şi MĂSURI DE PRECAUŢIE

ATENŢIE !
ATUNCI CÂND FOLOSIȚI APARATE ELECTRICE, TREBUIE ÎNTOTDEAUNA RESPECTATE PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC!

• Înainte de a folosi aparatul, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi atenţionările. Nu pierdeţi manualul de utilizare.
• Aparatul se va cupla numai la prize de curent alternativ, conform specificaţiilor de pe eticheta cu date tehnice ale produsului.
• Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi. Folosiţi mânerele şi butoanele pentru operare şi manevrare.
• Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceţi cordonul, ştecherul sau cafetiera în apă sau în alte lichide.
• Este necesară o atentă supraveghere când aparatul este folosit lângă copii. Nu lăsaţi nesupravegheat aparatul funcţionând.
• Ştecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăţă, se monteză sau se demontează accesoriile. Aparatul trebuie scos din priză trăgând de ştecher şi nu de cordonul de alimentare; nu răsuciţi cablul.
• Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de a-l curăţa, a monta/demonta accesorii. Atenţie la aburi, să nu vă ardeţi !
• Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi stabilă. Dacă doriţi să faceţi cafea una după alta, opriţi aparatul, lăsaţi-l să se răcească aproximativ 5 minute, după care puteţi reporni cafetiera.
• Porniţi şi opriţi cafetiera doar de la întrerupătorul său. Lampa pilot aprinsă semnalizează că aparatul este în funcţiune, dacă lampa este stinsă – cafetiera este oprită.
• Nu umpleţi cafetiera cu apă direct de la robinetul de apă. Nu utilizaţi cafetiera fără apă. Nu puneţi cana fără apă pe plită.
• Cana se va folosi numai cu această cafetieră. Nu aşezaţi cana pe o suprafaţă umedă sau rece. Nu folosiţi aparatul dacă cana prezintă crăpături sau dacă mânerul nu este funcţional. Nu utilizaţi cana în cuptorul cu microunde!
• Nu folosiţi cafetiera pe/sau lângă aragaz sau alte aparate care generează căldură.
• Verificaţi starea aparatului şi a cablului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice tip, nu utilizaţi aparatul. Apelaţi la un Service autorizat ZASS pentru a vă verifica şi/sau repara aparatul. Nu reparaţi singuri aparatul.
• Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de ZASS poate duce la accidente sau la distrugerea aparatului.
• Nu folosiţi aparatul în exterior sau în zone cu umezeală ridicată. Nu utilizaţi aparatul în apropierea materialelor explozive/inflamabile.
• Nu deschideţi capacul cafetierei atât timp cât aceasta este în funcţiune. Nu atingeţi plita când cafetiera este pornită.
• Nu lăsaţi cana goală (fără lichid) pe plita când cafetiera este pornită.
• Nu lăsaţi cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei şi nici să atingă suprafeţe fierbinţi.
• Nu folosiţi aparatul în exterior. Utilizaţi aparatul doar cu mâinile uscate. Nu conectați/deconectați produsul

la/de la priza electrică cu mâna udă.
• Nu atingeţi cordonul de alimentare de suprafeţe fierbinţi. Nu lăsaţi cordonul de alimentare să atârne, pentru a nu putea fi ajuns de copii. ATENŢIE la utilizarea acestui aparat în preajma copiilor.
• Nu utilizaţi aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile.
• Țineți aparatul departe de copii. Copiii trebuie să fie sub supraveghere atunci când sunt în apropierea dispozitivului. Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
• Supravegheați întotdeauna aparatul când este în uz. Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
• După folosire, înainte de curăţare sau dacă apar probleme în timpul utilizării – scoateţi neapărat aparatul din priză.
• Nu folosiţi aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Apelaţi la un centru Service autorizat ZASS pentru înlocuirea cordonului.
• Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de minim 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe numai dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuți departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.
• Acest aparat este destinat numai utilizării casnice. Nu folosiţi aparatul pentru alte scopuri decât cele menţionate în instrucţiuni. Folosirea în alte scopuri duce la pierdera garanţiei. Pentru orice defecţiuni şi reparaţii, adresaţi-vă unui centru de service autorizat ZASS.
• Firma producătoare/importatoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

2. PREZENTARE (Pagina 2)

1 - Capac superior;
2 - Filtru permanent;
3 - Pâlnie suport filtru;
4 - Rezervor apă;
5 - Indicator nivel apă;
6 - Plită menținere cafea caldă;
7 - Cronometru (oprire automată);
8 - Cană (vas) cafetieră;
9 - Buton pornire/oprire (ON/OFF).

3. UTILIZAREA APARATULUI

Prima utilizare
La prima folosire a cafetierei, utilizaţi doar apă (fără cafea în filtru), pentru a realiza o curăţare a aparatului. Introduceţi cablul de alimentare în priză. Turnaţi apă în vasul cafetierei (8) şi din vas, după ce deschideţi capacul cafetierei (1), turnaţi în rezervorul cafetierei (4). Nu depăşiţi indicatorul MAX al nivelului apei. Folosiţi numai apă rece. Porniţi aparatul apăsând butonul (9). Repetaţi operaţia, dacă e cazul. Goliţi cana şi spălaţi-o cu apă călduţă. Spălaţi părţile detaşabile.
Folosirea aparatului pentru a prepara cafea
Introduceti filtrul permanent (2) (sau filtru de hartie) în suportul filtrului (3), asigurativa ca ati asamblat corect. Adăugați în filtru cantitatea de cafea măcinată dorită (aproximativ o lingură de măsură/ceașcă sau în funcție de tăria dorita a cafelei sau gustul personal) .

Atenţie! Apa se va scurge înăuntrul şi în afara cafetierei dacă filtrul şi suportul filtru nu sunt fixate ferm şi corect în locaşul lor. Fixaţi la loc suportul filtru. Filtrul nu trebuie să se mişte dacă a fost montat corect.

1. Umpleți cana (8) cu apă rece proaspătă. Deschideţi capacul cafetierei (1) şi turnaţi apă curată în rezervor (4) până la nivelul dorit. Este recomandat să puneți apă pentru minim 2 cești de cafea.

Atenție! Nu depăşiţi indicatorul MAX al nivelului apei.

2. Puneţi cantitatea adecvată de cafea în filtrul conic (2).

Atenție! Nu depăşiţi cantitatea de cafea maximă suportată de filtrul conic deoarece există posibilitatea de a se scurge apa în afara cafetierei.

3. Montaţi filtrul conic (2) în suportul tip pâlnie (3).

4. Poziţionaţi cana (8) pe plita (6), introducând cana orizontal. Acordați atenție ca linia centrală a cănii să se alinieze cu cea a pâlniei suport filtru.

5. Închideţi capacul superior (1) al cafetierei.

6. Introduceţi ştecherul în priză şi porniţi aparatul apăsând pe butonul (9), becul indicator se va aprinde.

7. Odată ce cafeaua a fost preparată, cam dupa un minut dupa oprirea picurării apei, puteţi lua cana pentru a servi cafeaua.

Dacă luați cana de pe cafetieră în timpul preparării cafelei, mecanismul anti-picurare se va declanșa automat și astfel nu există pericolul ca picături de cafea să cadă pe plită. După ce v-ați turnat cafeaua, puneți cana la loc. Nu depăși 30 de secunde până puneți cana la locul său, mecanismul anti-picurare nu mai este eficient după mai mult de 30 de secunde.

Atâta timp cât aparatul va rămâne pornit, plita va păstra cafeaua caldă (pentru o perioadă de maxim 40 minute). Aparatul se va opri automat după 40 de minute de la activarea butonului de pornire, dacă nu a fost deconectat manual la terminarea preparării. Pentru a avea un gust optim, de preferat serviți cafeaua imediat dupa ce a fost preparată.

Notă: În timpul funcționării, cronometrul (7) începe numărătoarea de la 0. Dacă nu se efectuează nici o operațiune între timp, cronometrul se va opri automat în 40 de minute, iar cadranul va reveni la zero.

Atenție! Nu lăsați niciodată cana de sticlă (8) goală pe plita pentru menținerea caldă a cafelei (6), altfel cana poate crăpa.

Notă: Procesul de preparare poate fi întrerupt prin apăsarea butonului (9) în orice moment, indicatorul comutatorului (9) se va stinge. Aparatul va continua prepararea odată ce butonul (9) este apăsat din nou.

8. Opriți imediat cafetiera, acționând butonul de pornire/oprire (9) dacă nu o mai folosiți sau dacă nu doriți să mențineți cafeaua caldă.

Atenție! Cafeaua proaspăt preparată este fierbinte, mânuiți cana de sticlă cu grijă.

Se va lăsa întotdeauna aparatul să se răcească cel puțin 5 minute, între doua fierberi.

9. Dupa utilizare scoateți aparatul din priză.

Notă: cafeaua pe care o obțineți va fi mai puțină decât apa pe care ați adăugat-o, deoarece o parte de apă este absorbită de cafeaua măcinată.

Sfaturi pentru o cafea mai gustoasă

1. Un aparat de cafea curat este esențial pentru a face o cafea cu gust deosebit. Curățați

în mod regulat aparatul de cafea, așa cum este specificat în secțiunea „CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE”. Utilizați întotdeauna apă proaspătă, rece, în aparatul de cafea.
2. Ţineţi boabele de cafea într-un loc uscat şi răcoros. După desfacerea unei pungi de cafea (boabe sau gata măcinată), resigilaţi-o şi păstraţi-o în frigider, pentru a-şi menţine prospeţimea.
3. Pentru un gust optim de cafea, cumpărați boabe întregi de cafea și măcinați-le fin chiar înainte de preparare. Pentru aceasta puteţi folosi o răşniță electrică (consultaţi modelele existente în gama ZASS).
4. Nu reutilizaţi cafeaua, deoarece după prepararea unei cafele, aceasta nu mai are acelaşi gust. Reîncălzirea cafelei nu este recomandată, deoarece cafeaua are gustul cel mai bun imediat după ce a fost preparată.
5. Curăţaţi aparatul de cafea când extragerea excesivă cauzează uleiuri. Picăturile mici de ulei de pe suprafața cafelei negre preparate se datorează extracției uleiului din cafeaua măcinată.
6. Uleiurile pot apărea mai frecvent dacă se utilizează cafea puternic prăjită.
7. Vă recomandăm să utilizați filtre de hârtie (cum ar fi modelele ZCFP 02 și ZCFP 04 de la ZASS). Gustul cafelei va fi mai plăcut, mai curat și mai vibrant. Filtrul de hârtie extrage mai bine aromele și uleiurile din cafeaua măcinată, modificând în sens pozitiv senzația și aromele resimțite în ceașcă (comparativ cu filtrul permanent din nylon).

4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de a începe operaţia de curăţare, asiguraţi-vă că aparatul este scos din priză şi este complet răcit.
Curăţaţi exteriorul cu o cârpă uşor umezită şi cu câteva picături de detergent, după care ştergeţi cu o cârpă uscată.
Picăturile de apă se pot acumula în zona de deasupra pâlniei și se pot picura pe baza produsului în timpul preparării. Pentru a controla scurgerea, ștergeți zona cu o cârpă curată și uscată după fiecare utilizare a produsului.
La fel se poate curăţa şi plita, folosiți o cârpă umedă pentru a șterge ușor suprafața plitei.
Nu folosiţi la curăţare substanţe abrazive sau ustensile ascuţite şi/sau abrazive.
Nu introduceţi cafetiera în apă sau în alte lichide. Nu puneţi aparatul sub apa de la robinet.
Cana cafetierei şi filtrul pot fi spălate cu apă caldă şi detergent, eventual se poate folosi o perie moale. Nu spălaţi cana în maşina de spălat vase.
Nu folosiţi agenţi abrazivi sau ustensile abrazive la spălarea cănii. Nu ştergeţi rezervorul de apă cu cârpe deoarece pot rămâne scame.

Depozitare

În cazul depozitării sau nefolosirii pentru o perioadă mai lungă de timp, rulaţi cablul în partea inferioară a cafetierei.
Aparatul trebuie depozitat numai în interior, într-un loc uscat, ferit de umiditate și temperaturi ridicate sau foarte scăzute și evitați expunerea directă la ultraviolete.
Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.
Nu depozitați aparatul când este încă cald.
Eliminarea depunerilor minerale

Pentru ca aparatul de cafea să funcționeze eficient, ar trebui să curățați în mod regulat depunerile de minerale lăsate de apă, în funcție de calitatea apei din zona dumneavoastră și de frecvența de utilizare a aparatului.
În cazul utilizării uzuale (de 2 ori pe zi), durata la care se face această operaţiune este:
-1 pentru apă moale: o dată la 6 luni
- pentru apă cu duritate medie: la fiecare 2-3 luni
- pentru apă foarte dură: la fiecare 6-8 săptămâni.
Pentru a elimina depunerile se va folosi un produs special destinat pentru a fi utilizat în cafetiere. Recomandăm utilizarea decalcifiantului lichid bio ZASS ZDL 01.
Procedați urmând pașii de mai jos.
1. Umpleți rezervorul de apă cu o soluție de apă și detartrant până la nivelul MAX al rezervorului (proporția de apă și detartrant este 4:1, citiți instrucțiunile detartrantului pentru detalii). Vă rugăm să utilizați „detartrant de uz casnic”, recomandăm decalcifiantul lichid bio ZASS ZDL 01. Puteți de asemenea să utilizați acidul citric în locul detartrantului (o sută părți de apă și trei părți de acid citric). Puteți folosi și un amestec de oţet şi apă în proporţia 1 la 3.
2. Așezați cana (8) pe plită (6), acordați atenție ca linia centrală a cănii să se alinieze cu cea a pâlniei suport filtru. Nu montați filtrul permanent (2) pentru operațiunea de detartrare.
3. Apăsați butonul (9) o dată și indicatorul din acesta se va aprinde. După un timp, apa va începe să curgă în cană.
4. După ce se scurge echivalentul unei cești, opriți aparatul apăsând din nou butonul (9).
5. Lăsați soluția să acționeze 15 minute, repetați din nou pașii de la 3-5.
6. La final, porniți aparatul și scurgeți apa până când rezervorul de apă este complet gol.
7. Apoi se va opera aparatul de 2-3 ori numai cu apă pentru eliminarea urmelor de detartrant şi a depunerilor. Se va spăla vasul (cana) de sticlă, capacul, filtrul și pâlnia suport filtru.

5. DATE TEHNICE

Model	ZCM 15
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz
Capacitate	1,5 litri (~12 ceşti de cafea)
Putere	900W
Clasa de protecție	Clasa I

Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült.
Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat.
Köszönjük!

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.

Mindig felügyelje a készüléket használat közben.

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM !
MINDIG TARTSAN BE AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATAKOR A BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET AZ ÉGÉS- ÉS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN!

• Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, a jótállási jegyet, a vásárlási bizonylatot és a termék csomagolását.
• Győződjön meg arról, hogy a feszültség és a frekvencia megfelel a készülék címkéjén feltüntetett értékeknek.
• Ne érintse meg a forró felületeket. A működtetéshez és kezeléshez használja a fogantyúkat és a gombokat.
• Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a vezetéket, a csatlakozót vagy a darálót vízbe vagy más folyadékba.
• Használata kisgyermek közelében fokozott elővigyázatosságot igényel. Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül üzemelni.
• Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, amikor a készüléket nem használja, tisztítja, szereli össze vagy szétszereli.
• Tisztítás, takarítás, tartozékok felszerelése/elszállítása előtt hagyja a készüléket kihűlni. Vigyázzon a gőzzel, ne égesse meg magát!
• Helyezze a készüléket sík és stabil felületre. Ha egymás után szeretné elkészíteni a kávét, kapcsolja ki a készüléket, hagyja kb. 5 percig hűlni, majd újraindíthatja a készüléket.
• A kávéfőzőt csak a kapcsolójáról kapcsolja be és ki. A világító kontroll-lámpa jelzi, hogy a gép működik, ha a lámpa kialszik - a kávéfőző ki van kapcsolva.
• Ne töltse fel a kávéfőzőt vízzel közvetlenül a vízcsapból. Ne használja a kávéfőzőt víz nélkül. Ne tegye a kannát víz nélkül a főzőlapra.
• Az üvegkanna csak ezzel a kávéfőzővel használható. Ne tegye nedves vagy hideg felületre. Ne használja a gépet, ha a kanna megrepedt. Ne használja a kannát mikrohullámú sütőben.
• Ne használja a kávéfőzőt tűzhelyen és/vagy tűzhely vagy más hőtermelő készülék közelében.
• Használat előtt ellenőrizze a készülék és a tápkábel állapotát. Ha bármilyen hibát észlel, ne használja a készüléket. Ellenőriztesse és/vagy javíttassa meg a készüléket a ZASS hivatalos szervizközpontjában. Soha ne próbálja meg otthon megjavítani a készüléket.
• A ZASS által nem javasolt vagy nem forgalmazott tartozékok használata balesetet vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
• Ne használja a készüléket kültéren vagy magas páratartalmú helyeken. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes/gyúlékony anyagok közelében.
• Ne nyissa ki a kávéfőző fedelét működés közben. Ne érintse meg a főzőlapot, amikor a kávéfőző be van kapcsolva.
• Ne hagyja az üres kannát (folyadék nélkül) a főzőlapon, amikor a kávéfőző be van kapcsolva.
• Figyeljen arra is, hogy a lelógó vezeték asztal vagy pult szélén balesetveszélyes! Az elektromos csatlakozóvezeték ne érjen forró felülethez!
• Ne használja a készüléket kültéren. Csak száraz kézzel használja a készüléket. Ne csatlakoztassa/húzza ki a készüléket a konnektorból nedves kézzel.

• Ne érintse a tápkábelt forró felületekhez. LEGYEN ÓVATOS, ha a készüléket gyerekek közelében használja.
• Ne használja a készüléket robbanó- vagy gyúlékony anyagok közelében.
• Tartsa a készüléket gyermekektől elzárt helyen. A készülék nem játék.
• Mindig felügyelje a készüléket használat közben. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
• Használat után, tisztítás előtt vagy bármilyen üzemzavar esetén feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.
• Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült. A tápkábel cseréjéhez forduljon a ZASS hivatalos szervizközpontjához.
• A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek, valamint idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A tisztítást és a felhasználói karbantartást csak akkor végezhetik gyerekek, ha 8 évesnél idősebbek, és megfelelő felügyelet alatt állnak. A készüléket és a hálózati vezetéket tartsa távol a 8 évnél fiatalabb gyerekektől.
• Ez az eszköz kizárólag otthoni használatra szolgál. Ne használja az eszközt más célra, mint amit az utasításokban megadtak.
• A gyártó, illetve forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, illetve az illetéktelen személy általi javításért!

2. A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

1 - Felső fedél;
2 - Állandó szűrő;
3 - Szűrőtartó tölcsér;
4 - Víztartály;
5 - Vízszintjelző;
6 - Melegítő lap;
7 - Időzítő (automatikus kikapcsolás);
8 - Kávéskanna;
9 - Kapcsoló (On/OFF gomb).

3. HASZNÁLAT

Első használat
A kávéfőző első használatakor csak vizet használjon (a szűrőben lévő kávé nélkül) a gép tisztításához.
Helyezze be a hálózati kábelt a konnektorba. Öntsön vizet a kávéskannába (8), és a kannából a kávéskanna fedelének (1) felnyitása után öntse a vizet a készülék víztartályába (4). Ne lépje túl a MAX vízszintjelzőt. Csak hideg vizet használjon. Kapcsolja be a gépet a kapcsoló (9) megnyomásával. Szükség esetén ismételje meg a műveletet. Ürítse ki a kannát, és öblítse ki langyos vízzel. Mossa meg a levehető részeket.
A gép használata kávéfőzéshez
Helyezze a szűrőt vagy a papírszűrőt (2) a szűrőtartóba (3) (szűrőkosár), győződjön meg róla, hogy helyesen szerelte össze. Helyezze a kívánt mennyiségű őrölt kávét a szűrőbe (kb. egy mérőkanál/csésze – a kívánt kávé erősségétől függően).
Figyelem! Ha a szűrő és a szűrőtartó nincs szilárdan és helyesen rögzítve akkor a víz kifolyik a kávéfőző belsejébe. Rögzítse szorosan a szűrőtartót. A szűrőnek nem szabad mozognia, ha helyesen lett felszerelve.

1. Töltse fel a kannát (8) hideg vízzel a kívánt kávé mennyiségének megfelelően. Nyissa ki a kávéfőző fedelét (1), és öntsön tiszta vizet a tartályba (4) a kívánt szintig. Javasolt minimum 2 csészényi víz használata.
Figyelem! Ne lépje túl a MAX jelölést a vízszinten.
2. Helyezzen megfelelő mennyiségű kávét a szűrőbe (2).
Figyelem! Ne lépje túl a szűrő maximális kávé mennyiségét, mert fennáll a veszélye, hogy a víz kifolyik a kávéfőzőből.
3. Helyezze be a szűrőt (2) a szűrőtartóba (3).
4. Helyezze a kannát (8), a melegítőlapra (6), vízszintes helyzetben. Ügyeljen arra, hogy a kanna középvonala illeszkedjen a szűrőtartó középvonalával.
5. Zárja le a kávéfőző fedelét (1).
6. Dugja be a csatlakozót a konnektorba, majd indítsa el a kávéfőzőt a kapcsoló gomb (9) megnyomásával, a jelzőfény fel fog gyulladni.
7. Miután a kávé elkészült, körülbelül egy perccel azután, hogy a víz már nem csöpög, kiveheti a kannát és tálalhatja a kávét.
Ha kávéfőzés közben leveszi a kannát a kávéfőzőről, a csöpögésgátló mechanizmus automatikusan működésbe lép, így nem áll fenn a kávécsöpögés veszélye a főzőlapra. Miután felszolgálta a kávét, helyezze vissza a kannát a helyére. Ne várjon tovább 30 másodpercnél, mielőtt visszahelyezi a kannát, mert a csöpögésgátló mechanizmus már nem lesz hatékony 30 másodpercnél hosszabb idő elteltével.
Amíg a készülék be van kapcsolva, a főzőlap melegen tartja a kávét (legfeljebb 40 percig). A készülék 40 perccel az indítógomb megnyomása után automatikusan kikapcsol, kivéve, ha a főzés befejeztével kézzel kikapcsolta. Ne használja ezt a funkciót egy óránál hosszabb ideig. Az optimális íz érdekében lehetőleg azonnal fogyassza el a kávét.
Megjegyzés: Működés közben az időzítő (7) 0-ról kezd számolni. Ha időközben nem hajt végre semmilyen műveletet, az időzítő 40 perc múlva automatikusan leáll, és a tárcsa visszatér nullára.
Figyelem! Sose hagyja üresen az üveg kannát (8) a kávé melegen tartó fűtőlapján (6), különben elrepedhet.
Megjegyzés: A kávéfőzési folyamat bármikor megszakítható a kapcsoló (9) megnyomásával, a kapcsoló jelzőfénye (9) kikapcsol. A készülék folytatja a főzést, amint a kapcsolót (9) ismét megnyomja.
8. Azonnal kapcsolja ki a kávéfőzőt a be/kikapcsoló gomb (9) megnyomásával, ha nem használja, vagy ha nem szeretné, hogy a kávé forró maradjon.
Figyelem! A frissen főzött kávé forró, kezelje óvatosan az üvegkannát. Mindig hagyja, hogy a készülék legalább 5 percig lehűljön két főzés között.
9. Használat után húzza ki a készüléket a konnektorból.
Megjegyzés: Az elkészített kávé mennyisége kevesebb lesz, mint az általánosan használt vízmennyiség, mivel az őrölt kávé egy része felszívódik a vízben.

Tippek a jobb ízű kávéhoz

1. A kávékészítés során fontos a tiszta kávéfőző használata, hogy kiváló ízű kávét készíthessen. Rendszeresen tisztítsa meg a kávéfőzőt, ahogy azt a "TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS" szakaszban leírták. Mindig friss, hideg vizet használjon a kávéfőzőben.

2. Tartsa a kávébabokat száraz és hűvös helyen. Miután kibontotta a kávébab vagy őrölt kávé csomagolását, jól zárja vissza és tárolja a hűtőszekrényben, hogy megőrizze frissességüket.
3. A legjobb kávéíz eléréséhez vásároljon kávébabot és őrölje meg finomra közvetlenül a főzés előtt. Ehhez használhat elektromos kávédarálót (tekintse meg a ZASS kínálatában elérhető modelleket).
4. Ne használja újra a kávét, mert a kávé elkészítése után elveszti az eredeti ízét. Ne melegítse újra a kávét, mert a legjobb ízű azonnal az elkészítés után.
5. A kávéfőzőt akkor kell tisztítani, ha túlzott mértékű olajképződést észlel. A fekete kávé felületén megjelenő apró olajcseppek a kávédarálásból származó olajok kioldódásának köszönhetőek.
6. Az olajok gyakoribban megjelenhetnek, ha erősen pörkölt kávét használ.
7. Javasoljuk, hogy állandó szűrő helyett használjon papírszűrőt (mint például a ZASS ZCFP 02 és ZCFP 04), amely kellemesebbé, tisztábbá és élénkebbé teszi a kávé ízét. A papírszűrő jobban kivonja az ízeket és olajokat az őrölt kávéból, pozitívan javítva az ízélményt és aromákat (szemben a nylon tartós szűrővel).

4. TISZTÍTÁS

Figyelem: Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.

A tisztítási művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból és teljesen kihűlt.
Tisztítsa meg a készülék külsejét egy enyhén nedves ruhával és néhány csepp mosószerrel, majd törölje át száraz ruhával.
A szűrőtartó feletti területen vízcseppek gyűlhetnek össze, és a kávéfőzés során a termék aljára csöpöghetnek. A kifröccsenés megakadályozása érdekében a termék minden egyes használata után törölje át a területet egy tiszta, száraz ruhával.
Ugyanígy tisztíthatja a melegítőlapot is, egy enyhén nedves ruhával, majd törölje át száraz ruhával.
A tisztítás során ne használjon súrolószereket vagy éles és/vagy súroló eszközöket.
Ne merítse a kávéfőzőt vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye a gépet csapvíz alá.
A kávéfőző üvegkannáját és szűrőjét meleg vízzel és mosószerrel, esetleg puha kefével lehet elmosni. Ne mossa a kannát mosogatógépben. Ne használjon súrolószereket vagy súrolóeszközöket a kanna mosásakor.
Ne törölje át a víztartályt ruhával, mert szösz maradhat benne.

Tárolás

Ha tárolja vagy hosszabb ideig használaton kívül hagyja, tekerje a kábelt a kávéfőző aljára.
Az eszközt csak beltéren tárolja, száraz helyen, távol a nedvességtől és a magas vagy alacsony hőmérséklettől, és kerülje a közvetlen UV sugárzást.
Mindig győződjön meg róla, hogy az eszköz tiszta és száraz, mielőtt tárolná.
Ne tárolja az eszközt melegen sem.

Vízkőlerakódások eltávolítása
Ezt a műveletet rendszeresen el kell végezni, hogy a kávéfőző jó működési állapotban maradjon, meg kell tisztítania a víz által hátrahagyott ásványi lerakódásokat, a terület vízminőségétől és a gép használatának gyakoriságától függően.
Rendszeres használat esetén (naponta 2 alkalommal) ezt a műveletet az alábbi időközönként kell elvégezni:
- lágy víz esetén: 6 havonta egyszer
- közepesen kemény víz esetén: 2-3 havonta
- nagyon kemény víz esetén: 6-8 hetente.
A lerakódások eltávolításához használjon speciális, kávéfőzőkbe való használatra kifejlesztett terméket. Javasoljuk a ZASS ZDL 01 bio folyékony vízkőoldó használatát. Kövesse az alábbi lépéseket.
1. Töltse fel a víztartályt vízkőoldó oldattal a MAX jelzésig. A vízkőoldó és a víz arányának 4:1 kell lennie. A pontos utasításokért olvassa el a vízkőoldó használati útmutatóját. Kérjük, használjon "háztartási vízkőoldót". Mi a ZASS ZDL 01 bio folyékony vízkőoldót ajánljuk. Használhat citromsavat is vízkőoldó helyett (száz rész víz és három rész citromsav). Használhat ecet és víz 1:3 arányú keverékét is.
2. Helyezze az üvegkannát (8) a melegítőlapra (6). Győződjön meg róla, hogy a kanna középpontja egy vonalban van a szűrőtartó tölcsérrel. Ne helyezze be a szűrőt (2) a vízkőtelenítéshez.
Indítsa el a vízkőtelenítési ciklust:
3. Nyomja meg egyszer a be-/kikapcsoló gombot (9). A gomb pirosan világít. Néhány másodperc múlva a víz elkezd folyni a kannába.
4. Amikor egy csésze víz kifolyt, nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (9) a folyamat leállításához.
5. Hagyja hatni a vízkőoldót 15 percig. Ismételje meg a 3-5. lépéseket még egyszer.
6. Végül kapcsolja be a gépet, és engedje le a vizet, amíg a víztartály teljesen ki nem ürül.
7. Futtasson át 2-3 ciklust tiszta vízzel a kávéfőzőben a vízkőoldó maradékainak és a lerakódások eltávolítása érdekében. Öblítse ki az üvegkannát, a fedelet, a szűrőt és a szűrőtartót tiszta vízzel.

5. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZCM 15
Feszültség/ Frekvencia	220-240V / 50/60Hz
Kapacitás	1,5 liter (~12 csésze kávé)
Teljesítmény	900 W
Védelmi osztály	I

NOTES / NOTIȚE / JEGYZETEK



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAŢII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participaţi la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteţi găsi în acest manual sau în certificatul de garanţie. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veţi evita eventualele consecinţe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului şi sănătăţii înlăturarea incorectă, şi veţi permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei şi a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administraţia locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deşeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naţionale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékkezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate şi conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conţine materiale periculoase pentru mediul înconjurator (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent şi agenţi inflamabili bromuraţi: PBB şi PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és brómozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare.
S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greşeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk.
SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibákért.

ZASS®
Worldwide comfort

www.zassromania.ro

Rev.01 04082025